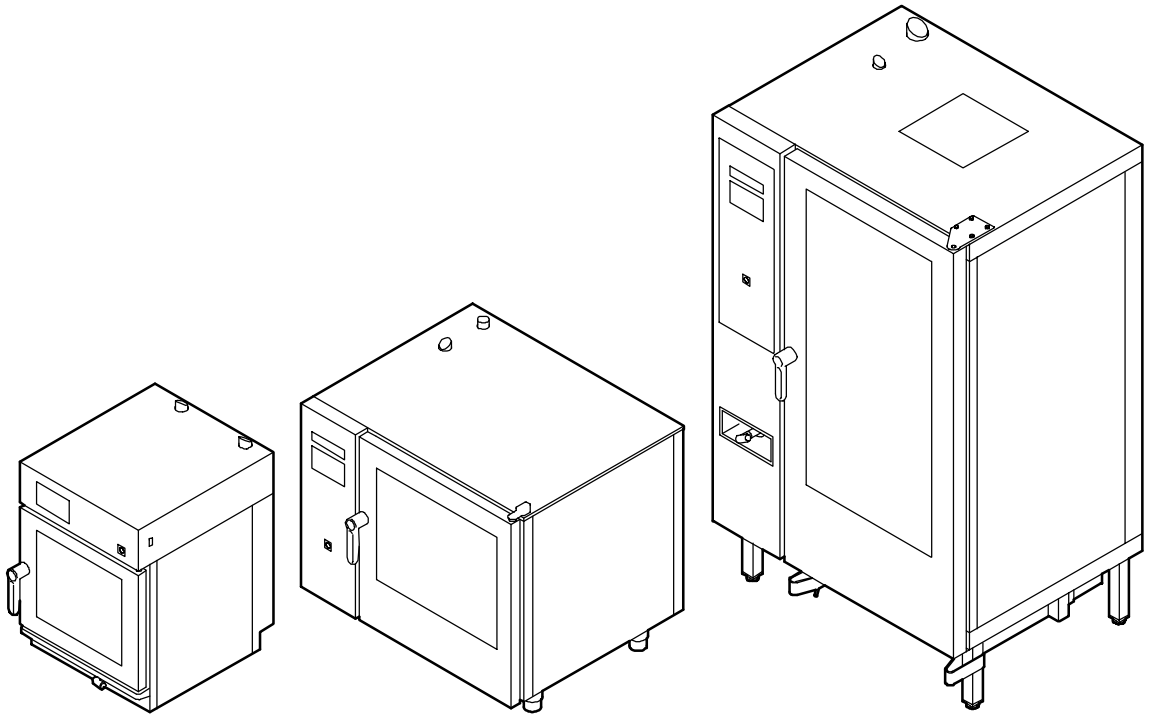
SALVIS Combi-Steamer

CUCINA® Easy
CUCINA® Pro

623 611 1011 T

611 621 1011 1021 QT

2011 2021 QT



Instructions d'Installation

SALVIS

Sommaire

Page

1. Indications pour les utilisateurs 3

1.1 Indications relatives aux instructions pour l'appareil 3

1.2 Symbles placés avant le texte 3

1.3 Avertissement, danger et remarques 3

1.4 Saisie des données de la plaque signalétique 4

2. Consignes de sécurité 4

3. Transport, mise en place 5

3.1 Contrôle des éventuels dommages survenus pendant le transport 5

3.2 Transport 5

3.3 Mise en place 5

3.3.1 Respectez les instructions pour la mise en place. 5

3.3.2 Choix du lieu d'implantation 6

3.3.3 Respectez les distances. 6

3.3.4 Mise en place sur des tables et châssis 7

3.3.6 Installation des appareils standard, p.ex. de type 2011 8

3.3.7 Montage du cadre de compensation pour le type 2011/2021 (option) 8

3.3.8 Apposez l'autocollant de sécurité "Hauteur d'insertion max. pour les aliments liquides". 9

4. Raccord d'eau 9

4.1 Indications pour le raccord d'eau 9

4.2 Choix d'un adoucisseur d'eau / d'un filtre à eau / d'un système de traitement de l'eau 10

4.2.1 Systèmes de traitement de l'eau 10

4.2.2 N'utilisez pas ces systèmes 10

4.2.3 Tableau de conversion pour la dureté de l'eau, en fonction du pays 10

4.2.4 Exigences envers les raccords- d'eau douce et d'eau froide 11

4.3 Raccordement à l'eau- douce et à l'eau froide 12

5. Raccordement de l'écoulement d'eau – Exemples de raccordement 13

6. Branchement électrique 14

6.1 Raccordement à un système d'optimisation d'énergie (option) 15

6.2 Raccordement à un système de délestage automatique 15

7. Première mise en service 15

8. Dimensions, raccords, caractéristiques techniques 16

8.1 Dimensions et raccords : 623T, 611T, 1011T 16

8.2 Dimensions et raccords : 611/621QT, 1011/1021QT 17

8.3 Dimensions et raccords : 2011/2021QT 18

8.4 Données techniques : 623T, 611T, 1011T 19

8.5 Données techniques : 611/621QT, 1011/1021QT 19

8.6 Données techniques : 2011/2021QT 20

8.7 Données techniques des hottes à condensation (option) 20

1. Indications pour les utilisateurs

1.1 Indications relatives aux instructions pour l'appareil

Le présent manuel d'installation comprend des données techniques, ainsi que des indications relatives au transport, à la mise en place, à l'installation et au réglage de l'appareil. Veuillez remettre le manuel d'installation aux techniciens procédant à l'installation. Veillez à ce que les instructions d'installation soient scrupuleusement respectées pendant l'installation de l'appareil. Vous vous protégerez et éviterez ainsi tout dommage à l'appareil.

Vous trouverez les indications relatives à l'utilisation de l'appareil dans le manuel d'utilisation.

Lisez attentivement les manuels d'installation et d'utilisateur, avant de mettre l'appareil en service.

L'exploitant de l'appareil doit veiller à ce que le personnel mandaté ait accès aux manuels.

Conservez toujours la documentation jointe à l'appareil à portée de main. Si vous revendez celui-ci, remettez également cette documentation à son nouveau propriétaire.

1.2 Symbles placés avant le texte

☞ Une manipulation est requise.

– Enumération, liste

● Remarques, cycles de fonctionnement

Texte sans symbole : descriptions ou explications après un titre.

Texte en italique - Renvoi à un autre chapitre

1.3 Avertissement, danger et remarques

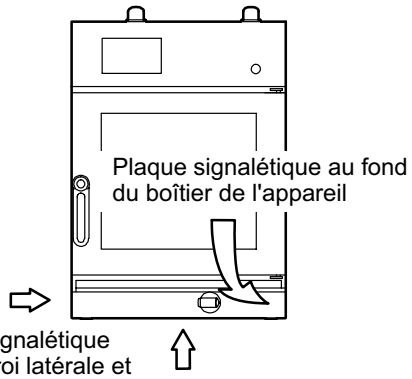
DANGER ! Haute tension ! Risque d'électrocution pouvant causer d'éventuelles blessures graves, voire le décès !

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure, risque d'endommagement ! Avertissement ! Blessures, risques sanitaires ou dégâts matériels possibles ! Portez des gants, des vêtements et des lunettes de protection! Procédez avec la prudence requise !

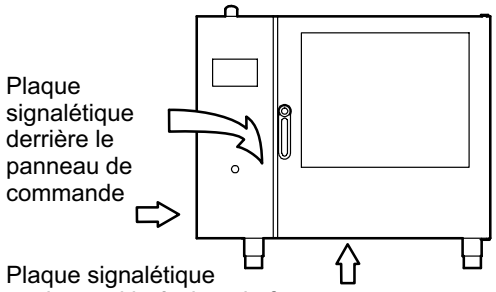
Information ! Remarques avec des informations particulièrement utiles et conseils.

1.4 Saisie des données de la plaque signalétique

623T, 611T, 1011T



611QT, 1011QT, 2011QT



☞ Avant d'installer l'appareil, inscrivez les caractéristiques de la plaque signalétique sur les lignes suivantes.

☞ Veuillez indiquer ces données lorsque vous contactez le service client. Ceci permet un traitement plus rapide de vos demandes.

Type : _____

Année de construction : _____

Numéro de série : _____

2. Consignes de sécurité

- Respectez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation et d'installation !
- Attention ! Avant d'ouvrir l'appareil, le mettre hors tension et le protéger contre toute remise en service.
- Une installation électrique défectueuse- peut causer des blessures graves, voire la mort. Seul un électricien qualifié peut procéder aux branchements électriques !
- Des erreurs lors de la mise en place, du réglage ou d'éventuelles modifications, ainsi que l'absence d'entretien de l'appareil peuvent causer des dommages à l'appareil ou des blessures.
- Les arrivées et évacuations d'eau ne peuvent être raccordées que par du personnel compétent ou un service client agréé !
- Il est interdit d'utiliser l'appareil sans alimentation en eau ! Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe et de mise à l'arrêt par la commande.
- Les dommages résultant du non-respect des instructions d'installations sont exclus de la garantie !
- Il est interdit de raccorder un appareil endommagé !
- Il est interdit d'utiliser l'installation lorsque la vitre de la porte, de l'éclairage de la chambre de cuisson ou du panneau de commande sont endommagés !
- Seul du personnel de service agréé et formé est autorisé à procéder aux travaux de réparation et de service.

3. Transport, mise en place

3.1 Contrôle des éventuels dommages survenus pendant le transport

☞ Contrôlez les éventuels dommages survenus sur l'emballage et l'appareil pendant le transport.

☞ En cas de soupçons, informez-en immédiatement le transporteur ou l'usine !

3.2 Transport

- Si l'appareil doit être transporté à l'extérieur alors que les températures sont négatives, les systèmes conduisant l'eau dans l'appareil doivent tout d'abord être vidés par le service client agréé. Dans le cas contraire, l'eau qui se trouve dans les éléments pourrait geler et donc endommager l'appareil.
- Les accessoires se trouvant dans la chambre de cuisson ont été fixés en usine pour le transport. Lorsque ces protections ont été retirées, transportez uniquement l'appareil après l'avoir vidé et rangé.

☞ Tenez compte du poids de l'appareil lorsque vous le transportez à la main. Prévoyez le nombre de personnes requises et utilisez des outils appropriés, tels que des aides au levage et des gants de protection. Dimensions et poids : cf. pages 16 et suivantes, chapitre 8.

☞ Procédez au transport au moyen d'un chariot élévateur uniquement sur palette. Ne placez pas le chariot élévateur sous l'appareil ; ceci pourrait endommager ses éléments.

☞ Pendant le transport, fixez l'appareil pour qu'il ne bascule pas !

☞ Avant la mise en place définitive, retirez tous les films de protection de l'appareil. Supprimer les traces de colle avec de l'essence de lavage- ou à nettoyer.

3.3 Mise en place

- La mise en place et l'initiation doivent être effectuées par le service client agréé !
- Afin de permettre une meilleure accessibilité lors des travaux de service, nous vous recommandons d'installer les raccords d'eau et les raccords électriques de manière flexible.
- Le limiteur de température de sécurité se déclenche lorsque les températures sont négatives. Lorsque le limiteur de température de sécurité a suffisamment été réchauffé par la température ambiante, celui-ci se réenclenche automatiquement.
- L'appareil ne doit pas être installé sur des roues ou roulettes !
- Des précautions particulières doivent être prises en cas d'installation sur des tables ou châssis mobiles ! Cf. page 7, chapitre3.3.4 !

☞ Retirez tous les cartons, matériaux d'emballage, documents et accessoires de la chambre de cuisson.

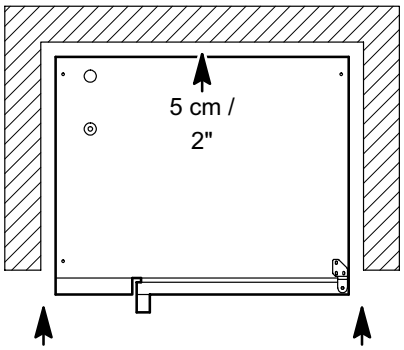
3.3.1 Respectez les instructions pour la mise en place.

- Respectez les prescriptions locales relatives aux cuisines.
- Les installations doivent être effectuées selon les instructions d'installation du fabricant et en suivant les règles habituelles de la technique.
- Veuillez respecter les informations relatives à la sécurité au travail fournies par les associations professionnelles!

3.3.2 Choix du lieu d'implantation

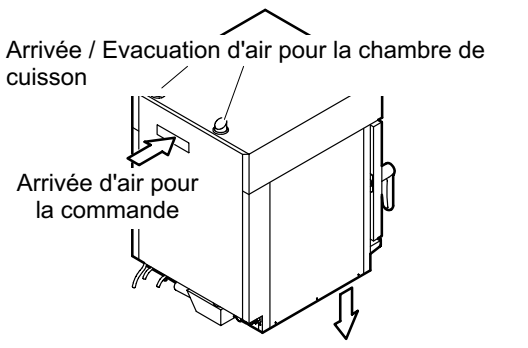
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces inflammables ou contre des parois inflammables.
- Placez l'appareil à l'abri du gel. La température ambiante sur le lieu d'installation ne doit pas descendre au-dessous de zéro degré. Dans le cas contraire, l'eau qui se trouve dans les éléments pourrait geler et donc endommager l'appareil.
- Aucune source de chaleur ou de vapeur ne doit se trouver sous ou à côté de l'appareil.
- De l'air froid ne peut pas être aspiré par l'appareil directement à l'extérieur du bâtiment. Des températures d'arrivée d'air trop basses peuvent occasionner des messages d'erreur et dysfonctionnements.
- Ne placez pas l'appareil à côté de friteuses ! L'eau du flexible de douche ne doit pas pouvoir pénétrer dans la friteuse (respectez les prescriptions de sécurité) !
- Mise en place sous une hotte conformément aux directives VDI 2052 (installations technique de ventilation pour la cuisine).
- Placez l'appareil de sorte que la porte de la chambre de cuisson ne puisse heurter aucun obstacle lors de son ouverture, tel que, p. ex. des parois ou d'autres appareils (risque de bris de vitre).

3.3.3 Respectez les distances.

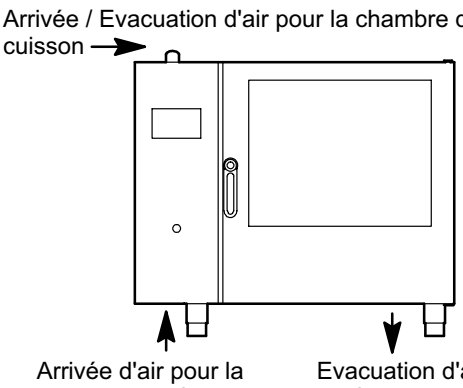


- L'écart entre l'appareil et la paroi doit s'élever à au moins 5 cm / 2" , tant à gauche qu'à droite et à l'arrière.
- Uniquement pour les types QT : Les principaux travaux de service étant effectués sur le côté gauche de l'appareil, nous vous recommandons de respecter un écartement plus important sur le côté gauche, p. ex. 80 cm / 32"
- Prévoyez un écartement par rapport aux sources de chaleur- et de vapeur ou installez des blindages de sorte que la vapeur et l'air chaud ou humide ne puisse pas pénétrer dans l'appareil. Lorsque la température ambiante est trop élevée au-dessus, en dessous ou sur le côté gauche de l'appareil, ceci peut entraîner une mise à l'arrêt de sécurité de l'appareil.
- Conservez un espace de mouvement suffisant pour l'utilisation (risques en cas de chocs inopinés de personnes) !
- N'obstruez pas les ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil.
- L'enveloppe autour du tube de ventilation de la chambre de cuisson doit être résistante à la vapeur et à l'air chaud !
- De l'air chaud et de la vapeur s'échappent des ouvertures de ventilation. Ne placez aucun objet sur l'appareil, p.ex. sur les bords des parois.
- Ne montez pas de cache-pieds ou de cache-socle sur l'appareil.

623T, 611T, 1011T



611QT, 1011QT, 2011QT



3.3.4 Mise en place sur des tables et châssis

- N'utilisez que les châssis agréés par le fabricant de l'appareil.
- Veillez à garantir une stabilité et une charge admissible suffisantes pour la mise en place sur des plans et tables de travail. Tenez compte du poids de l'appareil, chargement compris. Poids : cf. pages 16 et suivantes, chapitre 8.
- Fixez les châssis et surfaces d'installation afin de les empêcher de basculer.

Consignes de sécurité et instructions d'emploi pour les appareils sur table ou châssis mobiles

☞ Pour des raisons de sécurité, les installations sur tables et châssis mobiles doivent être évitées. Si une version mobile devait cependant être souhaitée par le client, les consignes suivantes doivent être respectées pour la mise en place et l'utilisation !

- Bloquez la table ou le châssis mobile au moyen d'une chaîne de sécurité pour protéger les conduites de raccordement. Cette chaîne de sécurité doit être plus courte que les conduites de raccordement. Fixez la chaîne de sécurité de sorte que celle-ci soit suffisamment courte.
- Pendant l'utilisation, la table ou le châssis doivent être bloqués de manière à ne pas pouvoir rouler. Serrez les freins de stationnement des roues ! Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation !
- Ne déplacez les tables ou châssis mobiles portant des appareils que sur des surfaces planes ! N'empruntez pas de montées ou de descentes !
- Avant de déplacer l'appareil, retirez les récipients / aliments de l'appareil, éteignez l'interrupteur principal, débranchez le connecteur du réseau, fermez le robinet d'eau, déconnectez les tuyaux d'évacuation et d'alimentation en eau, enroulez toutes les conduites de raccordement et fixez-les afin de les empêcher de tomber et desserrez les freins de stationnement des roues. Prudence ! Risque de basculement : déplacez la table ou le châssis portant l'appareil avec prudence !
- Avant tout nouveau raccordement, vérifiez si les conduites de raccordement électriques et autres tuyaux n'ont pas été endommagés ! L'appareil ne peut pas être remis en service si les conduites de raccordement ont été endommagés !

3.3.5 Régler les pieds à visser, empêcher tout déplacement de l'appareil, type 623, 611, 1011

- Placez l'appareil à l'horizontale. Compensez les plus petites inégalités du sol à l'aide des pieds réglables. Attention ! Respecter la cote de sortie maximale !
- Empêcher l'appareil de se déplacer !

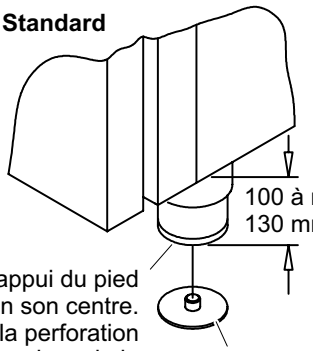
Types 623T, 611T, 1011T

Profilé d'angle, n° art. 878391

Au moins deux pièces sont nécessaires. A coller, p.ex., en biais sur le plateau de table.

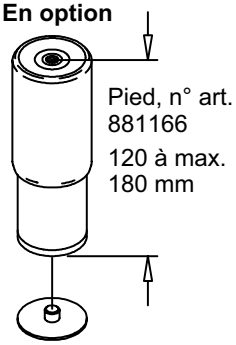
Types 611 QT, 1011 QT

Standard



La surface d'appui du pied est perforée en son centre. Transpercer la perforation pour la mise en place de la rondelle d'arrêt.

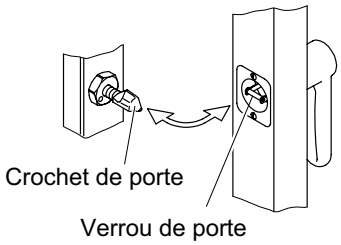
En option

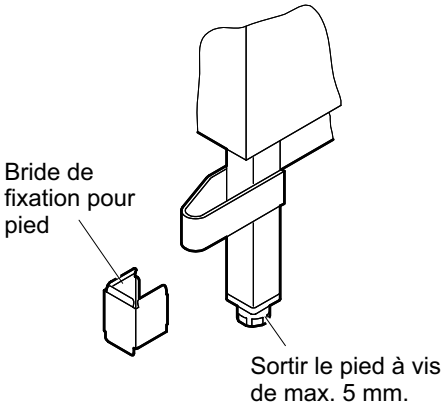


Rondelle d'arrêt complète, n° art. 880654

Au moins deux pièces sont nécessaires. Coller, p.ex., sur le plateau de table pour l pieds avant.

3.3.6 Installation des appareils standard, p.ex. de type 2011





☞ Alignez l'appareil à l'horizontale de sorte que l'eau puisse s'écouler parfaitement dans la chambre de cuisson.

☞ Après avoir aligné l'appareil, vérifiez si le verrou de la porte s'enclenche correctement dans le crochet de la porte.

- Risque d'endommagement ! Si les réglages ne sont pas corrects, il est possible que le verrou de la porte repose sur la pointe du crochet de la porte et soit endommagé.

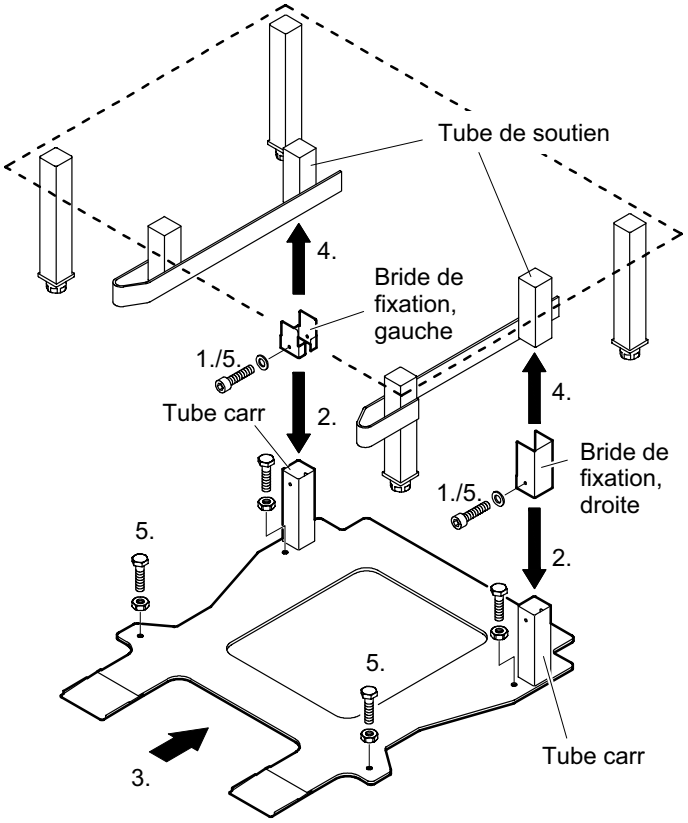
☞ Placez des rondelles plates sur les fixations des roues du chariot à claies de manière à aligner celui-ci avec la chambre de cuisson.

- Le chariot à claies ne doit pas racler les joints de la chambre de cuisson et doit présenter un écartement régulier sur toutes ses faces.
- La surface d'étanchéité du chariot à claies doit reposer de manière régulière sur le joint inférieur de la porte de manière à garantir l'étanchéité.

☞ Empêchez l'appareil de se déplacer.

☞ Les pieds à visser à l'avant doivent être bloqués au moyen des colliers de fixation pour pieds.

3.3.7 Montage du cadre de compensation pour le type 2011/2021 (option)



Le cadre de compensation est utilisé pour compenser les inégalités du sol et permettre une introduction parallèle dans la chambre de cuisson.

Des inégalités de jusqu'à 25 mm env. peuvent être compensées.

Kit pour cadre de compensation, n° art. 881895 : convient pour 881718 chariots à support à claies pour assiettes, 880625 chariots à support à claies GN, 879482 chariots à claies BN.

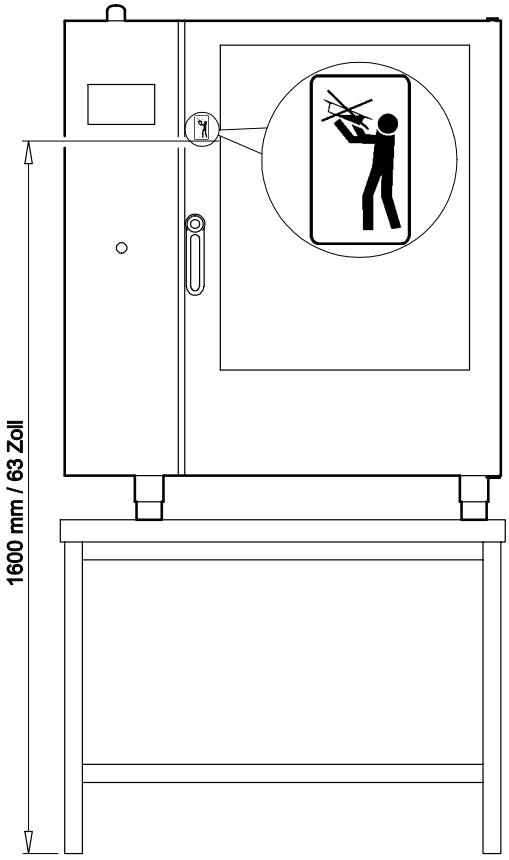
Montage du cadre de compensation

☞ Alignement horizontal de l'appareil au moyen des pieds à visser

1. Retirer les vis à six pans creux sur les brides.
2. Faire glisser les brides vers le bas, sur le tube carré.
3. Placer le cadre de compensation sous l'appareil.
4. Faire glisser les brides vers le haut, sur le tube de soutien.
5. Serrer les brides au moyen des vis à six pans creux.
6. Aligner le cadre de compensation à l'horizontale au moyen des vis à six pans et bloquer au moyen des écrous hexagonaux.

☞ Vérifier si le chariot à claies peut être introduit parallèlement au bord de la chambre de cuisson.

3.3.8 Apposez l'autocollant de sécurité "Hauteur d'insertion max. pour les aliments liquides".



- **AVERTISSEMENT ! Risques d'échaudure !** Les récipients contenant des liquides ou des aliments pouvant se liquéfier pendant la cuisson ne peuvent être insérés qu'à un niveau permettant aux opérateurs de bien voir ces récipients.
- Un débordement lors du retrait d'aliments liquides peut causer des échaudures !
- Sur les appareils dans lesquels le guide supérieur est situé à plus de 1,60 mètres / 63 ", l'autocollant Hauteur d'insertion „max. pour les aliments liquides" doit être apposé.

☞ Apposez l'autocollant à une hauteur de 1,60 mètres / 63". Nettoyez l'endroit où vous souhaitez apposer l'autocollant au préalable.

4. Raccord d'eau

4.1 Indications pour le raccord d'eau

- Avant l'installation, informez-vous sur la qualité de l'eau, la pression d'eau et la dureté de l'eau auprès de votre fournisseur d'eau.
- Respectez les dispositions régionales, ainsi que les ”règlements techniques relatifs- aux installations d'eau potable EN 1717” !
- L'appareil ne peut être raccordé qu'à des conduites d'eau satisfaisant aux dispositions du règlement sur l'eau potable.
- N'utilisez pas de conduites de raccordement en fer galvanisé ou fabriqué dans un matériau similaire entre l'adoucisseur d'eau et l'appareil ! Risque de rouille !
- Respectez les manuels d'installation- et d'utilisation de l'adoucisseur d'eau utilisé.

4.2 Choix d'un adoucisseur d'eau / d'un filtre à eau / d'un système de traitement de l'eau

4.2.1 Systèmes de traitement de l'eau

- Les fabricants d'adoucisseurs d'eau proposent des systèmes spécialement conçus pour les cuiseurs à circulation d'air chaud / vapeur / combinés. Ceux-ci peuvent être combinés avec des filtres à particules- / fins- / au charbon actif. Nous vous recommandons, p.ex. un adoucisseur d'eau de marque Brita.
- Ne raccordez pas un adoucisseur d'eau à une système d'eau pré-adoucie.
- Des installations d'osmose- inverse ou de contre-osmose peuvent généralement représenter une alternative économique- à la déminéralisation totale et/ou partielle au moyen d'installation de filtration. Les installations d'osmose permettent d'éliminer la quasi-totalité des substances responsables de la dureté de l'eau et des -minéraux n'étant pas responsables de la dureté. Ces installations sont également nécessaires pour éliminer d'importantes concentrations en chlorure- et en silicate.
- Les filtres à particules- / fins d'une finesse de 5-15 µm filtrent, p.ex., les impuretés tels que les dépôts dans les canalisations d'eau, le sable, les particules de fer ou les matières en suspension. Choisir un filtre fin présentant un débit suffisant afin d'éviter toute perte de pression et de garantir un débit suffisant.
- Les filtres au charbon actif éliminent les concentrations trop élevées en chlore.

4.2.2 N'utilisez pas ces systèmes

- Les échangeurs d'ions de sodium- (tels qu'on en retrouve souvent dans les lave-vaisselles) ne sont pas autorisés pour ces appareils. Les vitres peuvent s'obscurcir et des dommages irréversibles peuvent survenir à l'intérieur de la chambre de cuisson.
- N'utilisez pas d'installations- de dosage de phosphate et de silicate. Celles-ci peuvent causer des dysfonctionnements de l'appareil et des dépôts dans la chambre de cuisson.
- Les installations utilisant les champs électromagnétiques n'offrent aucune protection contre le calcaire dans ce type d'appareils.

4.2.3 Tableau de conversion pour la dureté de l'eau, en fonction du pays

Conversion des unités pour la dureté de l'eau							
		°dH	°e	°fH	ppm	mval/l	mmol/l
Degré allemand	1 °dH =	1	1,253	1,78	17,8	0,357	0,1783
Degré anglais	1 °e =	0,798	1	1,43	14,3	0,285	0,142
Degré français	1 °fH =	0,560	0,702	1	10	0,2	0,1
ppm $CaCO_3$ (USA)	1 ppm =	0,056	0,07	0,1	1	0,02	0,01
mval/l (ions-alcalinoterreux)	1 mval/l =	2,8	3,51	5	50	1	0,50
mval/l (ions-alcalinoterreux)	1 mmol/l =	5,6	7,02	10,00	100,0	2,00	1

4.2.4 Exigences envers les raccords- d'eau douce et d'eau froide

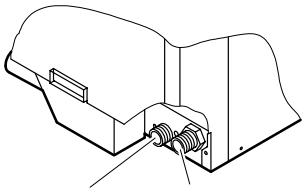
- La vapeur générée dans les appareils est de la vapeur fraîche ; en d'autres termes, l'eau est directement injectée dans la chambre de cuisson.
- L'eau doit satisfaire aux dispositions du règlement sur l'eau potable.
- Afin d'éviter tout endommagement de l'appareil, les conditions suivantes doivent être remplies.

	Eau douce	**Eau froide**
Utilisation	Pour la production de vapeur et le nettoyage automatique. Un clapet anti-retour est installé dans l'arrivée d'eau.	Pour la condensation de vapeur et le flexible de douche Un clapet anti-retour est installé dans l'arrivée d'eau.
Température de l'eau	Max. 50°C	Eau froide (max. 20°C) Ne raccordez pas sur une arrivée d'eau chaude ; ceci peut entraîner une consommation trop importante d'eau ou un mauvais fonctionnement de la condensation de vapeur !
Pression d'eau minimale	200 kPa = 2 bars (dynamique / pression d'écoulement) Lorsque la pression d'eau est trop basse, une pompe de surpression doit être installée. Contrôlez la pression d'eau dynamique, p.ex. en ouvrant le flexible de douche.	
Pression d'eau maximale	600 kPa = 6 bars (statique) Lorsque la pression d'eau est trop élevée, un réducteur de pression doit être installé.	
Dureté de l'eau °dH	Dureté totale max. 5°dH (0,89 mmol/l)	Dureté totale max. 10°dH (1,783 mmol/l)
Carbonate °dH	Max. 2°dH	
Sulfate SO_4	En cas de valeurs supérieures à 10 mg/l, installez une installation d'osmose inverse ; dans le cas contraire, il existe un risque d'endommagement par la corrosion du verre.	
Teneur en chlore / dioxyde de chlore	Installez un filtre au charbon actif lorsque la teneur en chlore est supérieure à 0,1 mg/l (soit 0,1 ppm).	
Chlorure	Max. 50 mg/l (50 ppm) Installez une installation d'osmose inverse en cas de valeurs supérieures à 50 mg/l (50 ppm) ; dans le cas contraire, il existe un risque fortement accru de corrosion.	
Fer	Max. 0,1 mg	
Valeur de pH	6,5 - 7,5	
Conductibilit	Conductibilité maximale de 200 µS/cm (micro Siemens).	
Impuretés	Installez un filtre à eau d'une finesse de 5-15 µm afin d'éliminer, p.ex., les dépôts dans les canalisations d'eau, le sable, les particules de fer ou les matières en suspension.	

4.3 Raccordement à l'eau- douce et à l'eau froide

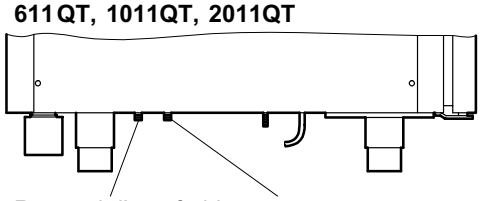
Risque d'endommagement ! Il est interdit d'utiliser l'appareil sans alimentation en eau ! Un raccord d'eau est également nécessaire lorsque l'appareil est uniquement utilisé pour la cuisson !

623T, 611T, 1011T



Raccord d'eau froide — Raccord d'eau douce

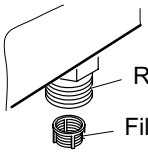
611QT, 1011QT, 2011QT



Raccord d'eau froide — Raccord d'eau douce

- Pour le raccordement, utilisez un tuyau mobile résistant à la pression, testé par la DVGW-, présentant un diamètre d'au moins 1/2" et un raccord vissé de 3/4". Prévoyez un tuyau suffisamment long de sorte que l'appareil puisse être déplacé à des fins de service.
- Les appareils sont dotés de série d'un raccord d'eau douce et d'un raccord d'eau froide. Utilisez uniquement l'élément de jonction lorsque vous ne pouvez pas utiliser des arrivées d'eau séparées et lorsque les prescriptions pour les raccords d'eau douce et d'eau froide sont garanties.

☞ Rincez les conduites d'eau du côté de l'installation, ainsi que les tuyaux d'alimentation avant de procéder au raccordement.



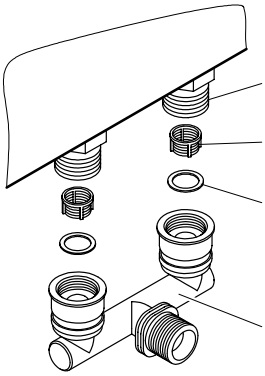
Raccord G 3/4"

Filtre, n° article : 249688

☞ Raccordez l'appareil à un robinet d'eau facilement accessible.

- Le tuyau d'arrivée ne doit pas être coudé, ni déformé !

☞ Vérifier l'étanchéité des raccords.



Raccord d'eau G 3/4"

Filtre, n° article : 249688

Bague d'étanchéité (contenue dans l'élément de jonction)

Élément de jonction réf. 878801 (pas utilisable pour le modèle T)

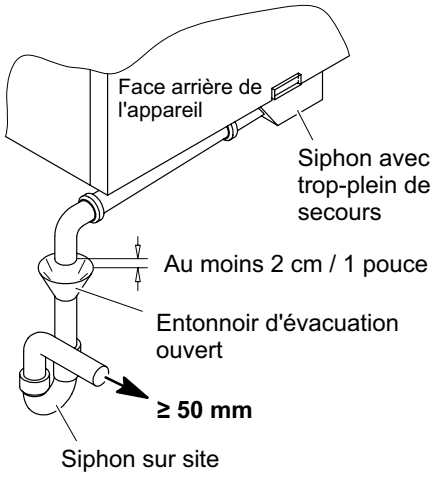
Raccordement au moyen de l'élément de jonction

L'élément de jonction ne peut être utilisé que lorsque l'eau satisfait aux exigences pour l'eau douce.

Exigences pour les raccords d'eau douce et d'eau froide : cf. page 11, chapitre 4.2.4

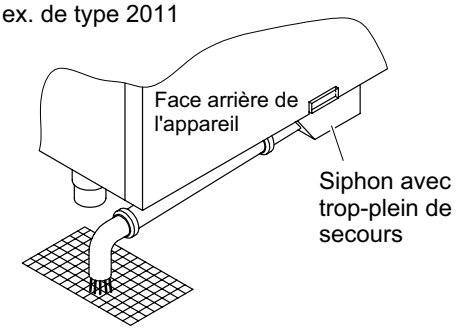
5. Raccordement de l'écoulement d'eau – Exemples de raccordement

1. Siphon avec entonnoir d'évacuation


Face arrière de l'appareil
Siphon avec trop-plein de secours
Au moins 2 cm / 1 pouce
Entonnoir d'évacuation ouvert
≥ 50 mm
Siphon sur site

2. Bonde avec siphon

Par ex. de type 2011



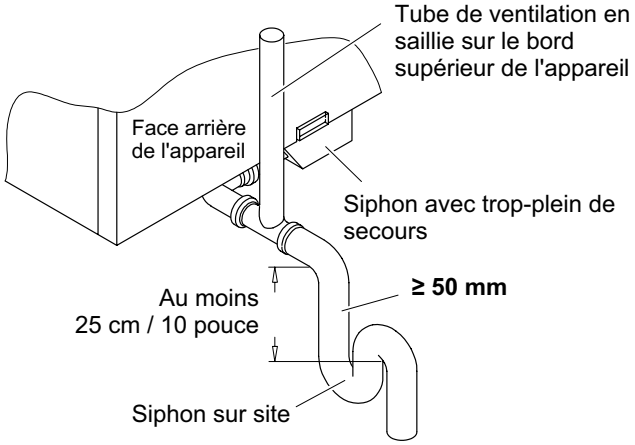
- L'idéal est de vous référer aux exemples de raccordement 1 ou 2 !
- Le système d'évacuation d'eau doit satisfaire aux exigences des normes DIN 1986-100 et DIN EN 12056-1.
- Utilisez un tuyau d'évacuation résistant aux températures de vaporisation et difficilement inflammable (tuyau HT).
- Ne réduisez pas le diamètre du tuyau.
- Le diamètre du tuyau de vidange sur site doit être d'au moins 50 mm.
- Ne pas placer l'entonnoir d'évacuation ouvert et l'écoulement d'eau dans le châssis ou sous l'appareil ! L'échappement de vapeur peut causer la formation de condensation ! La vapeur s'échappant doit pouvoir être évacuée librement et ne peuvent pas pénétrer dans les équipements électriques !
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un mauvais raccordement !
- La pente de l'appareil par rapport au raccord d'évacuation d'eau doit s'élever à au moins 10% !

☞ Le tuyau d'évacuation d'eau doit être fixé à intervalles réguliers afin d'éviter la formation de poches d'eau sur des tuyaux d'évacuation d'eau posés librement.

☞ Remplissez le siphon d'eau.

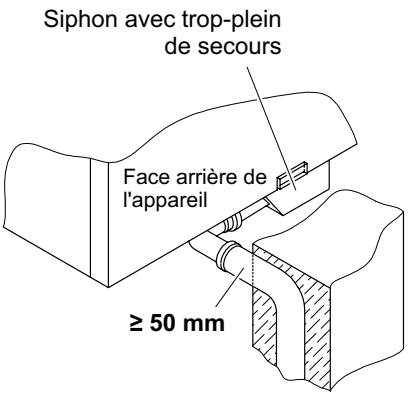
3. Jonction murale avec siphon et tube de ventilation sur site

En cas d'utilisation d'un système de nettoyage automatique et d'un raccord direct, nous vous recommandons d'installer un tube de ventilation !


Tube de ventilation en saillie sur le bord supérieur de l'appareil
Face arrière de l'appareil
Siphon avec trop-plein de secours
≥ 50 mm
Au moins 25 cm / 10 pouce
Siphon sur site

4. Jonction murale (pas pour la Suisse)

Faire installer le siphon inodore dans l'appareil par un service clients agréé : positionner et fixer le flexible du récepteur au siphon de l'appareil de sorte à former une fermeture inodore.

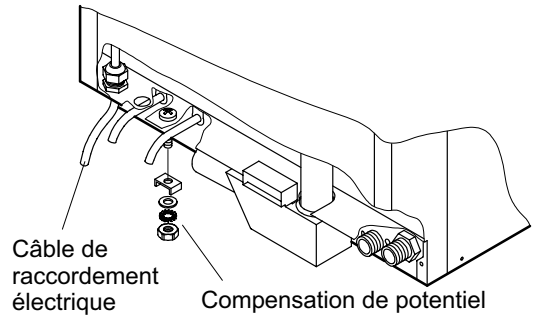


6. Branchement électrique

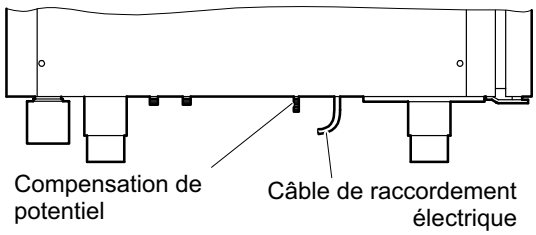
DANGER ! Tension électrique ! Risque d'électrocution pouvant causer d'éventuelles blessures graves, voire le décès ! Les travaux d'installation, d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par des services client agréés.

- Si l'appareil a été transporté dans un environnement froid, stockez celui-ci dans une pièce chaude et sèche pendant au moins deux heures avant de procéder au branchement électrique. Ceci empêche l'humidité de se condenser sur les éléments électriques et donc de les endommager.
- Le branchement électrique ne doit être effectué que par un installateur électrique agréé
  - conformément aux stipulations VDE 0100 et
  - aux règlements des entreprises de distribution d'énergie compétentes.
- Un interrupteur électrique général doit être aisément accessible, en amont de l'appareil. L'interrupteur doit couper l'appareil du réseau de manière efficace et sur tous les pôles. L'ouverture du contact doit être d'au moins 3 mm.
- Informez l'utilisateur et les opérateurs, de l'endroit où se trouve l'interrupteur principal électrique de l'installation pour l'appareil, afin que ce dernier puisse être mis hors circuit sans danger en cas de risques pour l'utilisateur.
- Pour des raisons de sécurité, installer un disjoncteur différentiel.

623T, 611T, 1011T



611QT, 1011QT, 2011QT

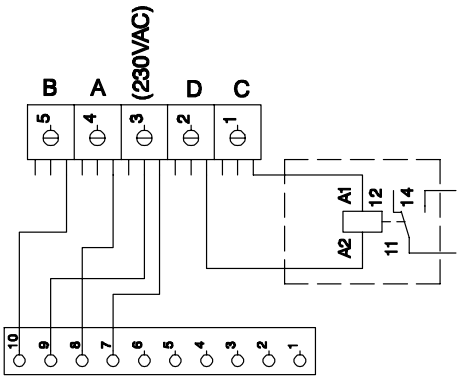


- Respectez le schéma électrique fourni avec l'appareil !
- Les appareils prévus pour une mise en place sur une table sont fournis de série avec une conduite de raccordement. Si la conduite de raccordement doit être remplacée, p. ex. pour des raisons liées à la construction, un câble réseau du type H07RN-F, conforme aux normes de la VDE, doit être utilisé.
- Respectez les données figurant sur la plaque signalétique pour procéder au branchement électrique !

L'appareil doit être raccordé au système de compensation de potentiel (terre). Son efficacité doit être vérifiée selon VDE 0190.

6.1 Raccordement à un système d'optimisation d'énergie (option)

Exemple de schéma de câblage



Circuit du groupe de commande

- A l'achat de l'option "Raccordement à un système d'optimisation d'énergie", l'appareil est doté en usine de l'interface requise (interface ABCD).
  - A = Appareil allum
  - B = Appareil en chauffe
  - C = Demande (système d'optimisation d'énergie)
  - D = Conducteur neutre (N)
- Un système d'optimisation d'énergie ne peut être raccordé que par un électricien qualifié ou le service client agréé.
- Raccordement : cf. schéma de câblage

6.2 Raccordement à un système de délestage automatique

- Les systèmes de délestage automatique éteignent les consommateurs en cas de charges de pointe.
- En cas de mise à l'arrêt par un système de délestage automatique, le chauffage de la chambre de cuisson est mis à l'arrêt.
- Les processus de préchauffage et de cuisson en cours ne sont pas pris en considération.

Raccordement

- Un système de délestage automatique ne peut être raccordé que par un électricien qualifié ou le service client agréé.

Important !

- Si les phases L2 et L3, p.ex., sont mises à l'arrêt par le système de délestage automatique, la voie sécurisée suivie par le courant (fusible F4) est déconnectée sur L1.
- Respecter le schéma de montage !
- Si la déconnexion sur L1 n'est pas effectuée correctement, le fonctionnement est impossible. Un message d'erreur apparaît.

7. Première mise en service

☞ Eliminez les cartons, films, accessoires, grilles et récipients de la chambre de cuisson.

☞ Nettoyez l'extérieur de l'appareil.

☞ Nettoyage la chambre de cuisson.

- Si un préchauffage n'est pas possible après le transport de l'appareil dans un environnement froid : Le limiteur de température de sécurité se déclenche lorsque les températures sont négatives. Lorsque le limiteur de température de sécurité a suffisamment été réchauffé par la température ambiante, celui-ci se réenclenche automatiquement.

☞ Avant la première mise en service ou après une pause prolongée, versez env. 5 litres d'eau dans l'évacuation de la chambre de cuisson (protection contre les surchauffes / siphon inodore).

Uniquement pour les appareils avec système de nettoyage automatique, pas pour les types 2011 :

☞ Avant la première mise en service ou après une pause prolongée, versez env. 5 litres d'eau dans l'évacuation de la chambre de cuisson (protection contre les surchauffes / siphon inodore).

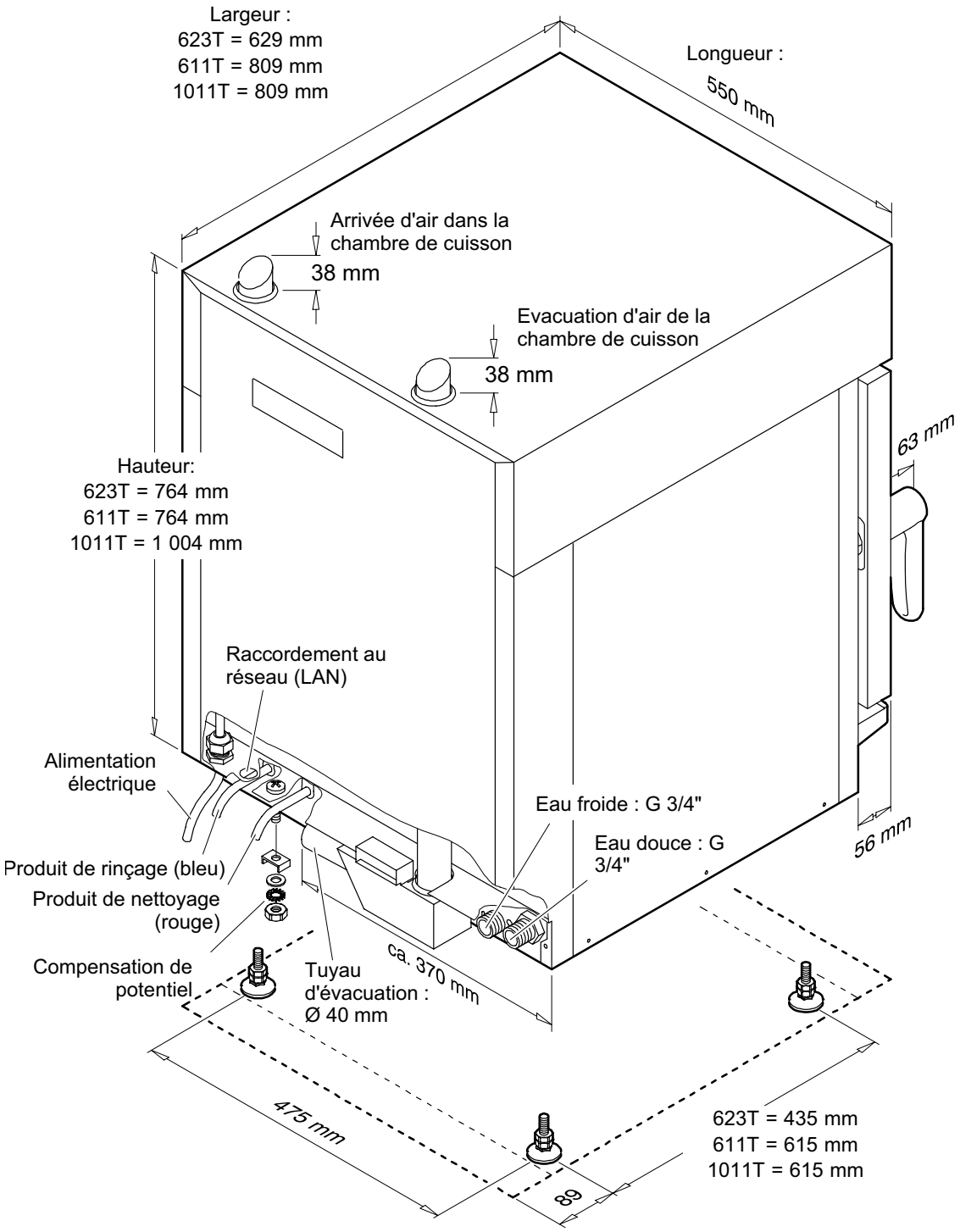
- si l'appareil n'est pas rempli d'eau (numéro d'erreur 4003), cela entraîne une destruction des pompes dans le système d'évacuation !

Description du nettoyage : cf. chapitre du manuel d'utilisation :

- *Raccordement des bidons de produit de nettoyage et de rinçage pour le nettoyage automatique (option)*
- *Nettoyage de l'appareil et de la chambre de cuisson*

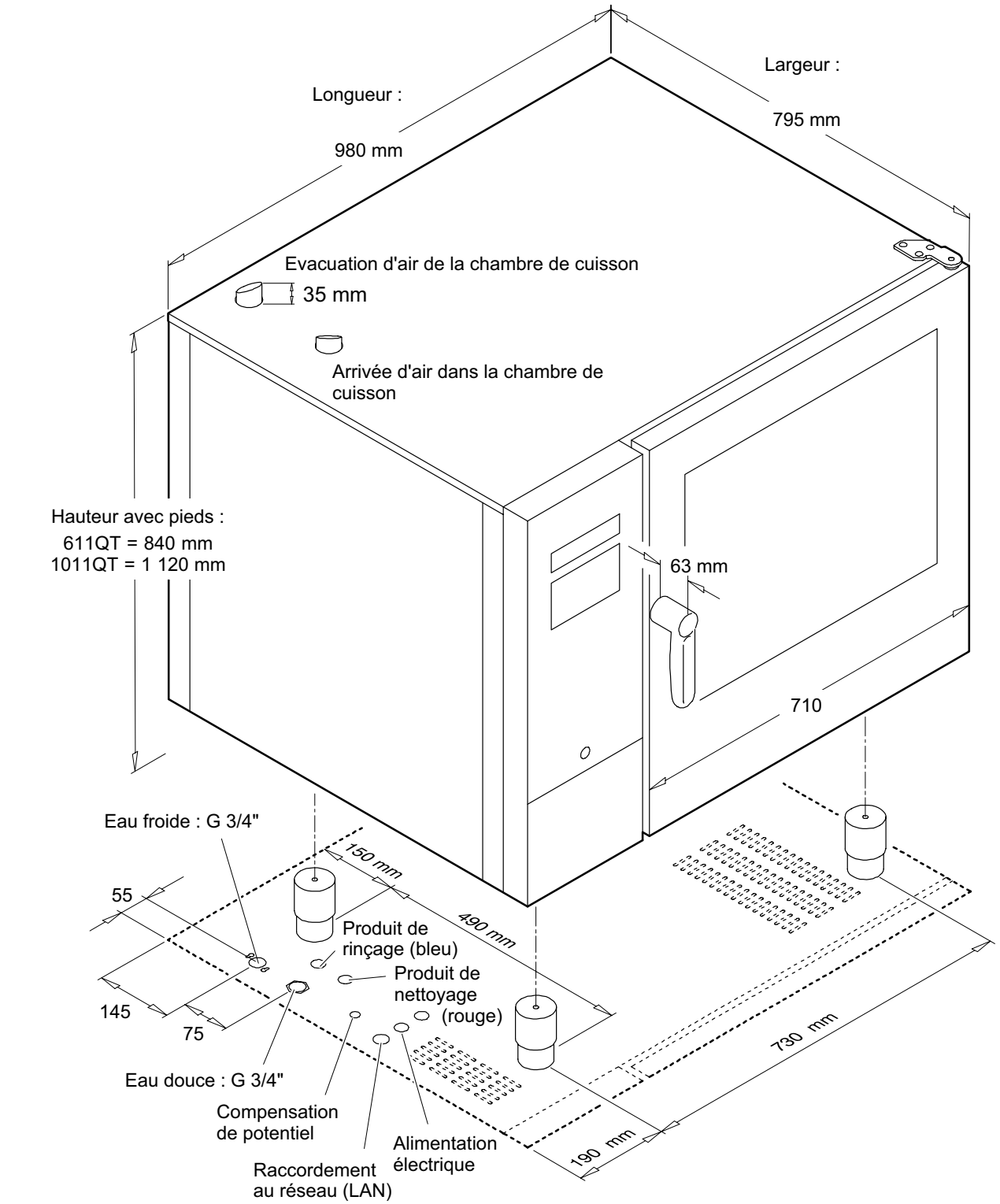
8. Dimensions, raccords, caractéristiques techniques

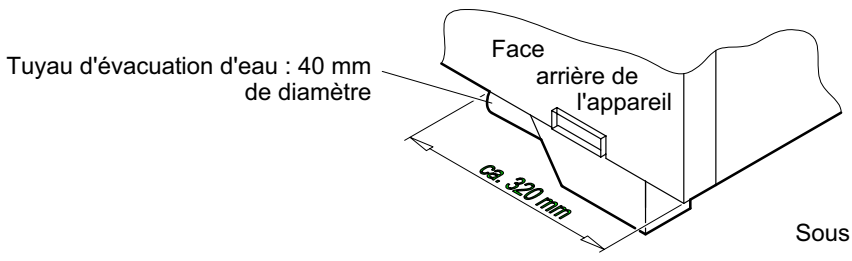
8.1 Dimensions et raccords : 623T, 611T, 1011T



Sous réserve de modifications techniques !

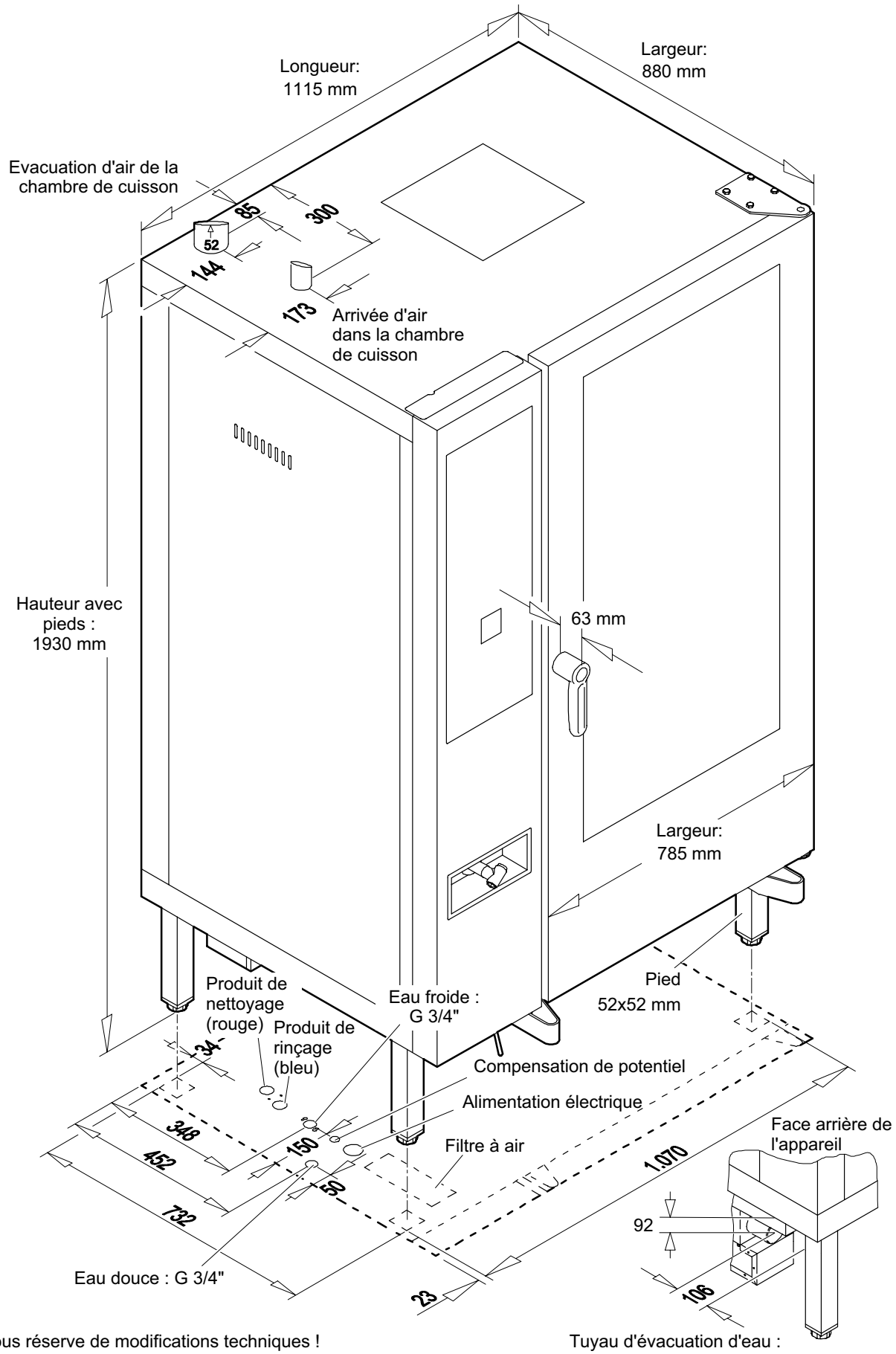
8.2 Dimensions et raccords : 611/621QT, 1011/1021QT





Sous réserve de modifications techniques !

8.3 Dimensions et raccords : 2011/2021QT



Sous réserve de modifications techniques !

Tuyau d'évacuation d'eau :

8.4 Données techniques : 623T, 611T, 1011T

Données techniques	623 T	611 T	1011 T
Taille de la chambre de cuisson	6 x GN 2/3	6 x GN 1/1	10 x GN 1/1
Tension	400V 3N 50/60Hz *)230V 1N 50/60Hz /	400V 3N 50/60Hz	400V 3N 50/60Hz
Valeur de raccordement	*)3,8 kW / 6,3 KW	8,6 kW	11,0 kW
Fusible	3 x 16A *)1x16A	3 x 16 A	3 x 16 A
Dégagement de chaleur sensible	0,76 kW *)0,46 kW	1,03 kW	1,32 kW
Dégagement de chaleur latente	1,134 kW *)0,684 kW	1,548 kW	1,98 kW
Dégagement de vapeur	1,669 kg/h *)1,007 kg/h	2,279 kg/h	2,915 kg/h
Degré de protection contre les eaux	IPX4	IPX4	IPX4
Niveau de bruit de l'appareil	≦70 dB (A)	≦70 dB (A)	≦70 dB (A)
Poids à vide	Env. 84 kg	Env. 93 kg	Env. 107 kg

8.5 Données techniques : 611/621QT, 1011/1021QT

Données techniques	611 QT	1011 QT	621 QT	1021 QT
Taille de la chambre de cuisson	6 x GN 1/1	10 x GN 1/1	7 x GN 2/1	11 x GN 2/1
Tension	400V 3N 50/60Hz	400V 3N 50/60Hz	400V 3N 50/60Hz *)230V 3 50/60Hz	400V 3 / 3N 50/60Hz 440V 3 50/60Hz
Valeur de raccordement	11,0 KW	17,2 kW	18,6 KW	25,5 / 30,7 / 33,5 kW
Fusible	3 x 16A	3 x 25 A	3 x 32 A *) 3 x 50 A	3 x 40 A 3 x 50 A
Dégagement de chaleur sensible	1,32 kW	2,09 kW	2,23 kW	4,02 kW
Dégagement de chaleur latente	1,98 kW	3,132 kW	3,35 kW	6,03 kW
Dégagement de vapeur	2,915 kg/h	4,611 kg/h	4,93 kg/h	8,87 kg/h
Degré de protection contre les eaux	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Niveau de bruit de l'appareil	≦70 dB (A)	≦70 dB (A)	≦70 dB (A)	≦70 dB (A)
Poids à vide	Env. 142 kg	Env. 166 kg	Env. 142 kg	Env. 166 kg

8.6 Données techniques : 2011/2021QT

Données techniques	2011 QT	2021 QT
Taille de la chambre de cuisson	20 x GN 1/1	20 x GN 2/1
Tension	400V 3N 50/60Hz	400V 3 / 400V 3N 50/60Hz
Valeur de raccordement	34,6 kW / 44,0 kW	51,5 kW / 67,1 kW
Sécurit	3 x 63 A	3 x 80 A 3 x 100 A
Dégagement de chaleur sensible	4,15 kW / 5,28 kW	6,18 kW / 8,05 kW
Dégagement de chaleur latente	6,228 kW / 7,92 kW	9,27 kW / 12,08 kW
Dégagement de vapeur	9,169 kg/h / 11,66 kg/h	13,65 kg/h / 17,78 kg/h
Degré de protection contre les eaux	IPX4	IPX4
Niveau de bruit de l'appareil	≦70 dB (A)	≦70 dB (A)
Poids à vide	Env. 385 kg	Env. 385 kg

8.7 Données techniques des hottes à condensation (option)

Données techniques	623/611/1011 T	611/1011/621/1021 QT
Hauteur de la hotte à condensation	150 mm	170 mm
Niveaux de ventilation	4	4
Débit d'air	600 m³/h	1200 m³/h
Tension	230V 1N 50/60Hz Raccordé au cuiseur vapeur à circulation d'air / cuiseur combin	230V 1N 50/60Hz Raccordé au cuiseur vapeur à circulation d'air / cuiseur combin
Valeur de raccordement	0,06 kW	0,18 kW
Protection par fusibles	Via le raccord de l'appareil	Via le raccord de l'appareil
Niveau de bruit de l'appareil	≦70 dB (A)	≦70 dB (A)
Poids	Env. 22 kg	Env. 40 kg

Traduction du manuel d'installation

878977 / 7.11 / 27.6.14 / 26.5.15

SALVIS AG
Nordstrasse 15
CH-4665 Oftringen
Tel. +41 (0)62 788 18 18
Fax. +41 (0)62 788 18 98
Internet: www.salvis.ch
E-Mail: info@salvis.ch